



第一章 刑法常見罪名及譯文對照表

中文罪名	英文	備註
殺人（未遂）	(attempted) homicide (註1.) 〈91三等〉	Trying to kill someone (but failing) .
遺棄	abandonment 〈93、100 專職〉	Abandoning.
綁架	abduction/kidnapping 〈 98專職〉	Taking a person to a secret location by using force.
教唆、煽動犯 罪	abetting & aiding	Help or encourage sb. to commit an (BE) offence or do sth. wrong (encourage a crime) .
墮胎	abortion 〈94、98醫事 人員〉	Expulsion of a foetus from the womb before it is able to survive, esp in the first 28 weeks of pregnancy (= miscarriage) .
加重傷害	aggravated assault	An unlawful attack by one person upon another for the purpose of inflicting (造成) severe or aggravated bodily injury.
武裝搶劫	armed robbery 〈93專職 〉	Rob with a weapon.
縱火	arson 〈100警大二技〉	Setting fire to a place on purpose.
傷害罪	assault	Hurting another person physically.
行賄	bribery	Giving or taking of bribes.
傷害（重傷） 致人於死	bodily harm resulting in death 〈98地方、99基 特〉	
（侵入）住宅 竊盜	burglary, (breaking and entering, break-in) 〈 100警特四〉	Going into another person's home or business with force.
過失致死	causing death due to negligence	

業務過失致死	causing death due to professional negligence 〈96地方、99專職〉	
藏匿人犯及湮滅證據	concealing offenders and destroying evidence	
貪污	corruption 〈92地方、98三等〉	Corruption or being corrupted.
偽造貨幣	counterfeiting currency 〈95、98三等〉	
偽造有價證券 誹謗	counterfeiting securities defamation 〈97司法〉	Defaming or being defamed.
褻瀆祀典及侵害墳墓屍體	desecrating religion, grave and corpse	比較：corps 兵團、軍
毀棄損壞	destruction 〈96三等〉, abandonment and damage 〈95~97四等、97三等〉	
擾亂公共秩序	disorderly conduct 〈91、94、96、98、100警研〉	Any behavior that tends to disturb the public peace, scandalizes the community or shocks the public sense of morality.
家暴	domestic violence 〈89、94警研、100警特四〉	又稱為 family violence
妨害名譽及信用	endangering others' reputation and credit 〈91警研〉	
妨害風化	endangering public morals	
公共危險	endangering public safety	
脫逃	escape 〈93、95專職、94升官等、100警研〉	Get free; get away from imprisonment or control.



第一章 波麗士大人稱號知多少

Various Police Titles

警察正式的名稱是 police（為集合名詞，只能當複數用，不能指個人），或是 policeman（指個人）。如果是警官的話，則可以用 police officer。如在「超感應頻率」（Angel Eyes）這部電影裡，Jennifer Lopez（珍妮佛·羅培茲）飾演的是一名警官，我們就可以說：She is a police officer.（她是一名警官。）

可是在日治時代，警察似乎擁有很大的權力，也比較受到人民的尊重，因此「警察大人」的稱號不脛而走。然而隨著時代的演變，警察這個名詞卻有著許多過度或世俗的說法，如「警察（賊）仔」、「便衣的」及「條子」等。

話說到「波麗士大人」的稱號，在歐美的警匪片中，最常見的就是「cop」，這個字就像在中文裡我們常常戲稱警察為「條子」一樣，但沒有反義。在美國，老美也常稱警察是「cop」，那「cop」到底是什麼意思呢？一般來說有二種說法：第一種說法源自於英國，因為英國的冬天相當濕冷，且當時的警察所穿的大衣上有用銅（copper）做成的釦子，後來也就是因為這些釦子的緣故，普羅大眾就把「copper」簡稱為「cop」，所以「cop」就成為目前最經典的用法了。然而，這個詞在美國原來還有那麼一點歧視的味道，不過時間久了，連警察們自己都互稱是「cop」，所以「cop」就變成一個相當中性的字眼了；第二種說法乃源自於古羅馬帝國，據說古羅馬帝國當時有一種維持秩序的保安官叫做「constable」，而負責巡邏中的保安官就叫做「Constable on Patrol」，相信聰明的你也已經猜想出來了，上述的三個字各取每一字的第一個字母就成了目前的「COP」囉！

但「cop」一詞只是一個總稱，事實上我們還可以把警察細分成許多種。由於美國是屬於聯邦制的國家，因此各地警察的「封號」也都不太一樣。如在美國，每一州都有州立警察，他們就稱之為「State Patrol」或「State Trooper」，與一般的警察稱號有很大的差異。這些州立警察通常都分布在州際公路（Interstate）上執勤（很多都是在抓超速的）。此外，每一個郡（county 或 shire，大小相當於我們的縣）也有自己的警察，這種警察又稱為 Sheriff（警長）。以及每個城市有所謂的 City Police。例如在奧克拉荷馬市這個城市就可以看到

所謂的 Oklahoma City Police。所以，爾後你看到警車上寫什麼 Patrol, Sheriff 或是 Police，你大概就知道他們是屬於哪一個層級的了。

談到廣義的執法人員 (Law Enforcer)，用法就更多了。有一個 FBI (Federal Bureau of Investigation 聯邦調查局) 就是大家耳熟能詳的，它隸屬於聯邦機構。另外，DEA (Drug Enforcement Administration 緝毒署) 亦赫赫有名。惟在這裡工作的人都不叫 police 了，他們改叫 agent (探員)。如果你有看過沉默的羔羊 (The Silence of the Lamb) 這部影片，我想你一定印象深刻，因為女主角 Clarice Starling (克拉莉思·史達林) 就是一位 FBI agent。至於那些在第一幕出現的、背後寫著斗大的 DEA 的則是緝毒署的探員。通常以毒品為主題的電影都不難看見這些 DEA agents 的身影。

除上所述，警察當然還有幾種可靠且通用的稱號，像為人所熟知的 policeman，及為因應男女平權，policewoman (女警) 也應運而生。除此之外，還有以下幾種說法，提供給各位參考：

一、bobby (英口語)：Google 字典英文解釋為：A bobby is a British policeman, usually of the lowest rank. (bobby 乃為英國警察，通常指的是最低階的警員。) 例句：These days, the bobby on the beat is rarely seen. (最近勤區上的員警很少見。)

二、beagle 警官：這個詞是形容警察就好像一隻獵犬一樣，可以追捕許多獵物。Google 字典英文解釋為：A beagle is a short-haired black and brown dog with long ears and short legs. It is kept as a pet or sometimes used for hunting. (短毛黑褐色，具有長長耳朵及短腿，被當寵物飼養或有時用來打獵，即米格魯。)

三、rozzar 警員：英國所用之俚語，等於 a police officer，為可數名詞。

四、peeler 警員：俚語，因為英國的皮爾爵士 (Sir Peel) 創立了現代的警察。

五、我們在大馬路上常見的交通警察，用英語也可以這麼說：pointsman, point constable, traffic cop 三個都可以。

六、flatfoot：原意為扁平足、有平足缺陷的人；口語為警察 (尤其指巡警) (複數為 flatfeet)。英文解釋：a policeman who patrols a given region (巡邏特定區域的警察)。

七、marshal：為美國特有用語，為聯邦法院執行官、市司法官、警官局長、消防隊長。



第一章 一般服務

General Services

一、問候語

Greetings

據所知，在日本社會中，能否成為得體運用問候語的人，與能否成為獨當一面的社會人，有著直接的關係。問候語乃是日常生活人與人相處之基礎，得體的問候語及時間觀念能有效促進教育功能、抑制犯罪，並醞釀社會意識；無法運用問候語的人，無法得到社會上的成就。中國人也講：「禮多人不怪」（Politeness costs nothing.）。所以身為警察人員的我們，須經常面對民眾，妥適的問候語亦可贏得民眾的信賴，不可不慎。接下來就為各位介紹警用的問候語。

(一)常見的問候語計有（可斟酌於不同時間及地點使用）

▲Good morning!/Good afternoon!/Good evening!/Good day!

早安！午安！晚安！日安！

▲How are you (doing) ?

你好嗎？

▲What's up?¹

發生了什麼事？

(二)民眾需要服務或剛進入派出所（分局）時，可供參考的用語

▲Nice to meet you.

很高興見到你。

▲Welcome to Wenshan 1st Precinct/Gingmei Station.

歡迎至文山第一分局（景美派出所）。

▲Welcome to Taiwan Police College/Taipei City Police Department.

歡迎至臺灣警察專科學校（臺北市政府警察局）（底線處可替換）。

1. What's up? 原指為發生任何新鮮事了嗎？後引申為問候語，功能就像 How are you? 為美國年輕人或熟悉的朋友間所用。如果是第一次見面，通常不建議使用。

- ▲ Officer² Hong. What can I do for you?/May I help you?/Do you need any help?
我是洪警官。我能為您效勞嗎？

(三)接待用語

- ▲ Please follow me./This way, please.
請跟我來。
- ▲ Please have a seat./Be seated, please./Take a seat, please.
請坐。
- ▲ Wait a second, please.
請等一下！
- ▲ Someone will come to help you in a second.
很快就會有人來為你服務。
- ▲ How about having a cup of tea/water/coffee?
要不要來杯茶/水/咖啡？
- ▲ Would you like to have some water?
要不要喝水啊？

(四)答謝回應語

如民眾感謝語為：

- ▲ Thank you very much.
真是非常感謝您。
- ▲ Your help is much appreciated.
非常感謝您的幫忙。

2. officer 乃為一般員警（或警官）之通稱，其他常見的警用職稱尚有：Sergeant 巡佐、小隊長、教育班長；Lieutenant 巡官、分隊長、區隊長；Chief 派出所所長、組長（在美國，局長亦可用 chief）；Captain 隊長；Deputy captain：deputy 意思為代理人，通常用於一般的副主管（官）；Inspector 督察員；Commissioner（美國東部）局長、（保警）總隊長；Superintendent（臺灣）督察長、局長（美國中西部用語）；Director General 署長（一般三級的行政機關首長通用之）；Deputy Director General 副署長；Chief Secretary 主任秘書；檢察官 Prosecutor，但在美國許多影集裡面，大多都用 D.A.表示。所謂 D.A.，就是 District Attorney 地方檢察官，而 Attorney General 就是檢察長、主任（首席）檢察官、聯邦政府司法部長、州政府司法廳長。



前言

Preface

偵訊筆錄係文書之一種，其內容須具一定的架構與格式。偵訊即偵查訊問，意指偵查中的訊問。狹義的偵訊，即為司法警察或警察官對確定或不確定之犯罪嫌疑人、告發人、告訴人及證人等，以訊問為手段，在最短的時間內，運用最有效的方法去發掘事實的真相。偵訊筆錄的處理流程及應用非常廣泛，舉凡司法警察、檢察官及法官等因業務上的需求，皆須審閱偵訊筆錄。因此如不小心謹慎，極有造成司法機關或當事人之遺憾。

製作偵訊筆錄之目的（Purpose）：偵訊工作主要目的在迅速發現犯罪事實真象，必須以偵查為基礎，並恪遵刑事訴訟法有關訊問被告在法律上相關規定事項，運用適當的偵訊方法與技巧，促使受訓者陳述真實完整的犯罪事實。

製作順序及要領（Procedures and Guidelines）：

一記載案由（Record the reason）：應以簡單明瞭之字句標明，如係第二次筆錄，應在案由中敘明某某案第幾次筆錄。

二製作之時間與地點（Record the time and location）：筆錄於製作完畢後亦應載明於何時何分完成，並需注意時效，尤以取締到案時間至始於訊問時間，不宜過久以免徒滋困擾。

三詢問其是否選任辯護人，並記載於偵訊筆錄上（Ask the suspect whether he/she needs a defense counsel or not and jot down on the statement.）。

四基本資料（Personal ID）：不論被告或被害人、證人及告訴人等，均必須依據其戶籍資料載明，其內容如下：

(一)姓名、身分證字號（Name & ID number）：以身分證記載為準，但應注意身分證之真偽。

(二)年齡（Age）：應記載其出生年月日，尤對12歲、18歲、80歲之年齡（按週年計算非依曆計算），更應慎重記載。

(三)職業（Profession）：除記載其職業及稱謂外，必要時應詢問記載其所負職責。不得僅記載「工」、「商」、「公」等。

(四)住址（Address）：應記載其現住地之詳細住址，如戶籍地與現住地不同



前言

一、緒論

對於一般同學而言，英文寫作的確是項很大的挑戰，有時甚至會因此產生排斥的心理。事實上，同學們只要能在平時能循序漸進、按部就班打好寫作基礎，再針對各種文體寫作技巧多下功夫，就能輕輕鬆鬆寫出條理分明的高分作文。若將寫作比喻成蓋房子，句型練習就是這棟房子的地基，為了打好地基，建議考生必須於平時加強練習各種句型。有了句型基礎後，再接續多作一些翻譯練習，尤其在連貫式翻譯上可多下一點功夫。到了最後一階段，就是要將房子蓋好，並予以作內部裝潢，換句話說，亦即將寫好的文章稍加潤飾，這文章就大功告成了。

英文寫作乃是運用特定的語言書寫，將意念表達出來的一種歷程，不但具有高階整合內化學習功能，還能培養邏輯力、組織力、思考力和創造力。惟學測、指考、高考、警察二等及三等特考和警大研究所等都要考英文作文，以每年學測英文為例，零分之考生皆有數萬人之譜，此現象對於非以英文為母語的臺灣來看，考生在學習英文大量的單字、片語、文法及句型等基本英文能力後，將所學腦力激盪後透過計劃（planning）、轉譯（translating）和檢視（reviewing）等歷程構思成一篇有效寫作（effective）的能力仍有再進步的空間。因此對許多考生而言，寫作的確是一大罩門。畢竟警大研究所及三等警察特考（含二等警察特考）英文作文配分皆占有不少的比例，如要順利金榜題名，作文之重要性就不容小覷。

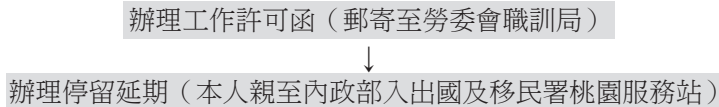
此外，「英文作文」並不是「中文作文」，英語不像中文是我們的母語，換句話說，或許你的中文寫作可以洋洋灑灑，但在英文寫作上就會受限於本身的英語能力。提醒讀者，考試的重點不在於考生是否能用華麗的詞藻與繁複冗長的句子來寫作；相反的，能夠充分「了解英文作文的組織結構、寫出正確無誤的英文句子」才是英文作文得高分的關鍵。

既然提到了考試，想提高英文寫作的分數就必須達到二項指標：第一就是少犯錯；第二就是避開可能犯的錯誤。怎麼說呢？在任何一項具備作文的考試中，閱卷老師會先計算你錯誤的多寡以決定分數的高低。所以為了搶攻中高分群組

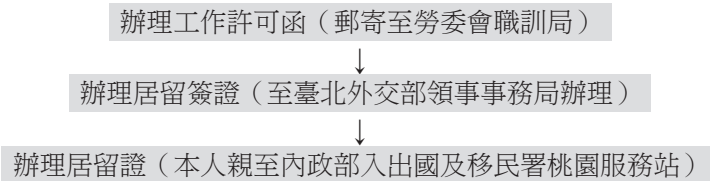


外籍人士辦理居留停留流程圖

▲外籍人士居住未滿180天者辦理停留延期流程：



▲外籍人士居住滿180天者辦理居留證流程（大陸人士除外）：



◎勞委會職訓局：

http://www2.evta.gov.tw/evta_wcf/chi00082_page01.htm

地址：臺北市延平北路二段83號

TEL：02-85902567

◎臺北外交部領事事務局：

<http://www.boca.gov.tw>

地址：臺北市濟南路一段2-2號3~5樓

TEL：總機02-23432888 簽證02-23432885 or 02-23432895

◎內政部入出國及移民署桃園服務站：

<http://www.immigration.gov.tw>

地址：桃園縣桃園市縣府路106號1樓

TEL：03-3314830 or 03-3310409 or 03-3311098 or 03-3318243



第一章 警政管理英文

一、警政管理勤務會話（受理報案、問路、簽證延期、天災準備、醫療救護、路檢、出入國安全檢查）：

● 選擇題

(D) ▲vehicle stop：(A) 臨檢 (B) 犯罪偵查 (C) 鎮暴 (D) 路檢 (E) 偵訊

【註：(A) police raid (B) criminal investigation
(C) crack down the riot (D) vehicle stop
(E) interrogation。】

(A) ▲“超勤津貼 _____”：(A) overtime (B) supvertime (C) operation (D) more time allowance (95警大碩班)

【註：(B) 晚餐時間 (C) 操作、工作 (D) allowance 津貼。】

(A) ▲The daily written record of events (as arrests) in a police station is called police _____.

(A) blotter (B) statement (C) calendar (D) notebook

【註：在警局內每日記錄事件的簿冊稱為警用記事簿。

(A) 警用記事簿 (B) 筆錄、陳述 (C) 日曆 (D) 筆記本。

daybook 日記簿、每日登記的帳簿。】

(D) ▲A car in which policemen cruise the streets; equipped with radiotelephonic communications to headquarters:

(A) pick-up truck (B) off-road jeep

(C) sedan (D) patrol cruiser

【註：警察坐在其中用以巡邏街道，配備能向總部通訊之無線電的車稱為巡邏車。